



Dear Parent/Guardian:

In an era of cell phones, smartphones and other electronic devices which can easily photograph and instantly share photographs, confidential and secure test materials can be easily compromised. Not only is it expensive to replace a compromised test item, the material contained in the PSSA and Keystone Exams is copyrighted property of the Commonwealth of Pennsylvania. Copying or duplicating the material from the assessment, including the taking of a photograph of secure assessment material, is a violation of the federal Copyright Act. Penalties for violations of the Copyright Act may include the cost of replacing the compromised test item(s) or fines of no less than \$750 up to \$30,000 for a single violation (17 U.S.C. § 101 et seq.).

In order to ensure reliable test results and to avoid the cost of replacing test items, the Department of Education requires schools to set rules and take certain steps to protect test materials. Electronic devices such as but not limited to cell phones, smartphones, smartwatches, E-readers, Nooks, Kindles, iPods, tablets, camera-ready devices, and any other electronic device which can be used to photograph or duplicate test materials, access the internet and/or communicate with others during the administration of the PSSA or Keystone Exams are not permitted in any testing site. Please speak with your child and let him or her know that the possession and/or use of a cell phone or other electronic device during the administration of the PSSA or Keystone Exams will result in consequences.

You will be contacted by the school if your child is discovered using and/or having a cell phone or other electronic device in his or her possession during the administration of the PSSA or Keystone Exams. Students who ignore this directive will be subject to the school's discipline policy and the Department of Education's requirement that the student's test will not be scored and the student will be required to retake the entire exam. The electronic device will be held by school staff, and the device's stored photographs and other functions will be examined with your permission. You may request to be present when the electronic device is examined. If a photograph of the PSSA or Keystone Exam is discovered or if permission to search other functions of the electronic device is refused, the device will be held by the school staff. The Pennsylvania Department of Education holds the copyright to all material contained within the PSSA and Keystone Exams, the Pennsylvania Department of Education will be contacted and further action may be taken.

If, after testing is complete and test materials have been returned, it is discovered that a student used and/or had a cell phone or other electronic device in his or her possession during the administration of the test, the school's discipline policy will be followed and the student's scores will be invalidated.



Estimado Padre o Representante:

En una era de teléfonos celulares, teléfonos inteligentes y otros aparatos electrónicos que pueden fácilmente fotografiar y compartir las fotos instantáneamente, se ponen fácilmente en peligro los materiales de evaluación seguros y confidenciales. No solo es costoso reemplazar preguntas de examen que se han puesto en peligro, sino que el material del PSSA y los Exámenes Keystone son propiedad protegida por los derechos de autor del Estado de Pennsylvania. Copiar y duplicar el material de la prueba, incluso fotografiar el material de evaluación seguro, es una violación a la ley federal de derechos de autor. Las sanciones por violaciones a la Ley de derechos de autor pueden incluir el costo de reemplazo de la pregunta(s) de la prueba que se ha expuesto, o multas no menores de \$750 y hasta de \$30,000 por una sola violación. 17 U.S.C. § 101 *et seq.*

Para poder asegurar resultados confiables de la prueba y evitar el costo de reemplazar las preguntas, el Departamento de Educación requiere que las escuelas establezcan reglas y tomen ciertas medidas para proteger los materiales de la prueba. Aparatos electrónicos tales como pero sin limitarse a teléfonos celulares, teléfonos inteligentes, relojes inteligentes, lectores electrónicos (E-readers), Nooks, Kindles, iPods, tabletas, aparatos con cámara y cualquier otro aparato electrónico que se pueda usar para fotografiar o duplicar los materiales de la prueba, para entrar a Internet y/o comunicarse con otros durante el PSSA o los Exámenes Keystone no son permitidos en ningún lugar del examen. Por favor, hable con su hijo y hágale saber que tener en su posesión y/o usar un teléfono celular o algún otro aparato electrónico durante el PSSA o los Exámenes Keystone, puede ocasionar consecuencias.

Si se descubre que un estudiante usa o tiene un teléfono celular o algún otro aparato electrónico durante el PSSA o los Exámenes Keystone, la escuela se comunicará con usted. Los estudiantes que ignoren esta regla estarán sujetos a la política disciplinaria de la escuela y al requisito del Departamento de Educación de que la prueba del estudiante no se califique y que se le exija al estudiante volver a presentar el examen entero. Además, el personal de la escuela le confiscará el aparato electrónico y se le revisarán las fotografías almacenadas en este. El personal de la escuela le confiscará el aparato electrónico y revisará con el permiso de usted las fotografías almacenadas y otras aplicaciones del aparato electrónico. Usted puede solicitar estar presente cuando se examine el aparato electrónico. Si se descubre una fotografía del PSSA o del Examen Keystone, o si se niega a dar permiso para revisar otras aplicaciones del aparato electrónico, este será retenido por el personal de la escuela. Como el Departamento de Educación de Pennsylvania tiene los derechos de autor de todo el material contenido en el PSSA y los Exámenes Keystone, se contactará al Departamento de Educación de Pennsylvania y es posible que se tomen otras medidas.

Si después de que el examen termine y se devuelvan los materiales de este, se descubre que un estudiante usó y/o tenía un teléfono celular u otro aparato electrónico en su posesión durante la administración del examen, se cumplirá con la política de disciplina de la escuela y la calificación del estudiante será anulada.

Álgebra 14-15 mayo

Biología 17-18 mayo

Literatura 22-23 mayo

Información para padres o tutores

Exámenes Keystone de Pennsylvania



¿Qué son los Exámenes Keystone?

Los Exámenes Keystone son evaluaciones de final de curso diseñadas para evaluar la competencia en el contenido académico. A partir de la clase de 2020, los alumnos deben demostrar competencia en los Exámenes Keystone de Álgebra I, Literatura y Biología para graduarse. A los alumnos se les ofrecerán muchas oportunidades para rendir los Exámenes Keystone a lo largo de sus carreras en la escuela secundaria.

¿Quién participará en los Exámenes Keystone?

En los años 2012-13, los Exámenes Keystone de Álgebra I, Literatura y Biología reemplazaron las pruebas de matemática, lectura y ciencia del Sistema de Evaluación Escolar de Pennsylvania (por sus siglas en inglés, PSSA) del 11.º grado para contabilización del rendimiento de estudiantes, educadores y escuelas. Los alumnos deben hacer los Exámenes Keystone al finalizar o cuando están próximos a finalizar un curso relacionado con Keystone. Los resultados de los alumnos se acumulan hasta el tercer año (en inglés, junior year) para su contabilización y hasta el cuarto año (en inglés, senior year) para la graduación. Algunos de los alumnos que ya hayan completado algún curso relacionado con Keystone pero que no hayan hecho el Examen Keystone también participarán para fines de contabilización. Además, los alumnos que hagan un Examen Keystone y no obtengan una puntuación de nivel de Competencia (en inglés, Proficient), podrán hacer el examen nuevamente.

¿Cuándo se ofrecerán los exámenes?

Los Exámenes Keystone se administrarán tres veces cada año: invierno, primavera y verano. El Departamento de Educación de Pennsylvania publicará las fechas específicas de administración.

¿Quién decidió qué es lo que deben medir los Exámenes Keystone?

Grupos de educadores de toda Pennsylvania eligieron las áreas de conocimiento en las cuales se basan los Exámenes Keystone. Los grupos incluyeron docentes, supervisores, directores de planes de estudio y especialistas universitarios. Estos grupos también revisaron, editaron y aprobaron las preguntas de los exámenes.

¿Qué se evalúa en los Exámenes Keystone?

Pennsylvania adoptó los criterios fundamentales de Pennsylvania (en inglés, *Pennsylvania Core Standards*), que son estándares alineados con las expectativas de éxito en la universidad y en el lugar de trabajo. Los Exámenes Keystone están diseñados para medir estos estándares.

¿Cuánto tiempo lleva la administración de un Examen Keystone?

No hay un límite de tiempo para que un alumno termine un Examen Keystone. Cada Examen Keystone debería llevarle al alumno típico entre 2 y 3 horas para terminarlo. Hay dos módulos en cada evaluación y cada módulo (o Sesión de evaluación) del Examen Keystone debería completarse en 1 a 1.5 horas. Los distritos pueden administrar los módulos del Examen Keystone a lo largo de dos días o dividirlos en la mañana y la tarde del mismo día.

¿Cuáles son los formatos disponibles para administrar los Exámenes Keystone?

Los Exámenes Keystone están disponibles tanto en línea como en papel. Los distritos determinarán si localmente usarán el formato en línea, en papel, o ambos. Los exámenes de recuperación también se administrarán en formato en línea o en papel.

¿Los alumnos tendrán una oportunidad de experimentar una prueba en línea antes de hacer un Examen Keystone en línea?

Existen tutoriales y programas de capacitación en línea disponibles para los Exámenes Keystone. El Tutorial para alumnos sobre las evaluaciones en línea de PA usa ilustraciones, movimiento y sonido para presentar las descripciones visuales y verbales de las propiedades y características del sistema de evaluación en línea de PA. Los alumnos podrán repetir el tutorial tantas veces como lo deseen y necesiten. La Capacitación sobre herramientas en línea (por sus siglas en inglés, OTT) brinda una experiencia introductoria con el uso del "software" de evaluaciones en línea de PA, y permite a los alumnos observar y probar sus funciones antes de la evaluación propiamente dicha. Dentro de la OTT, los alumnos también tienen la oportunidad de practicar cómo escribir respuestas en un formato narrativo,

cómo graficar funciones y cómo ingresar ecuaciones usando la herramienta de construcción de ecuaciones. El examen en línea también tiene una función de "Ayuda" que está disponible para el alumno durante el examen.

¿Qué tipos de preguntas hay en los Exámenes Keystone?

Los Exámenes Keystone incluirán preguntas de respuesta múltiple y preguntas de desarrollo abiertas. En cada Examen Keystone, aproximadamente entre el 60 por ciento y el 75 por ciento de la puntuación total corresponderá a las preguntas de respuesta múltiple y entre el 25 por ciento y el 40 por ciento, a las preguntas de desarrollo.

¿Cómo se evaluarán las respuestas escritas a las preguntas de desarrollo?

Las respuestas escritas para las preguntas de desarrollo son calificadas por evaluadores capacitados en la aplicación de un sistema predeterminado de puntuación. Las puntuaciones están basadas en el contenido solamente. La ortografía y la puntuación no están incluidas como parte del proceso de calificación. La mayoría de las preguntas de desarrollo exigen que los alumnos muestren su trabajo o expliquen su razonamiento. Estas preguntas del Examen Keystone pedirán a los alumnos que expliquen, analicen, describan o comparen. Algunas preguntas también exigirán que los alumnos hagan cálculos o creen gráficas, esquemas o dibujos.

¿Cómo se informan los resultados?

Las puntuaciones de los Exámenes Keystone se procesarán tan pronto como sea posible y se informarán a los distritos.

Se enviarán dos copias del informe individual del alumno para todos los Exámenes Keystone a los distritos escolares y escuelas públicas autónomas. Una copia se deberá enviar a los padres/tutores y la otra la conservará la escuela/distrito.

Los informes a nivel de escuela se usarán para fines curriculares y de planificación. Los distritos escolares y escuelas públicas autónomas pueden publicar los resultados de los Exámenes Keystone de cada escuela. El estado también publicará información sobre los exámenes por escuela.

¿Los padres pueden ver los Exámenes Keystone?

Los padres y tutores pueden revisar los Exámenes Keystone, si consideran que pueden estar en conflicto con sus creencias religiosas, haciendo arreglos con el Coordinador Escolar de Pruebas una vez que los exámenes lleguen a la escuela. Se deberán firmar acuerdos de confidencialidad y no se permitirá que los padres o tutores se lleven copias de los Exámenes Keystone o notas sobre las preguntas del examen al salir de la escuela.

Si después de revisar los Exámenes Keystone los padres o tutores no quieren que sus hijos participen en uno o todos los exámenes debido a un conflicto con sus creencias religiosas, pueden escribir una carta en la que especifiquen su objeción al superintendente del distrito escolar o al Jefe Administrativo (por sus siglas en inglés, CAO) de la escuela pública autónoma para solicitar que su hijo sea eximido de la obligación de hacerlos.

Reportar Irregularidades en los exámenes

Padres o tutores que creen que pudo haber ocurrido una irregularidad en los exámenes pueden enviar un correo electrónico a ra-ed-pssa-keystone@pa.gov o llamar al 844-418-1651 para reportar el incidente.

Para obtener información adicional sobre los Exámenes Keystone, visite el sitio web de PDE en www.education.pa.gov o comuníquese con su distrito escolar.

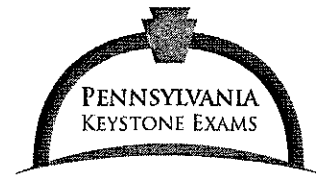
Information for Parents or Guardians

Pennsylvania Keystone Exams

May 14-15 Algebra

May 17-18 Biology

May 22-23 Literature



What are the Keystone Exams?

The Keystone Exams are end-of-course assessments designed to evaluate proficiency in academic content. Beginning with the class of 2020, students must demonstrate proficiency on the Algebra I, Literature, and Biology Keystone Exams to graduate. Students will be offered multiple opportunities to take the keystones throughout their high school career.

Who will participate in the Keystone Exams?

In 2012–13, the Algebra I, Literature, and Biology Keystone Exams replaced the 11th-grade Pennsylvania System of School Assessments (PSSA) in math, reading, and science for purposes of student, educator, and school accountability. Students should take the Keystone Exams at or near the end of a Keystone-related course. The students' results are banked until their junior year for accountability purposes and until their senior year for graduation purposes. Some students who previously completed a Keystone-related course but did not take the Keystone Exam will also participate for accountability purposes. Additionally, students who take a Keystone Exam and do not score Proficient may re-take the exam.

When will the exams be offered?

The Keystone Exams will be administered three times each year—winter, spring, and summer. Specific administration dates will be published by the Pennsylvania Department of Education.

Who decided what Keystone Exams should measure?

Groups of educators from across Pennsylvania chose the areas of knowledge on which the Keystone Exams are based. The groups included teachers, supervisors, curriculum directors, and college specialists. These groups also reviewed, edited, and approved exam questions.

What is assessed on the Keystone Exams?

Pennsylvania adopted the Pennsylvania Core Standards, standards aligned with expectations for success in college and the workplace. The keystones are designed to measure these standards.

How long is a Keystone Exam administration?

There is no time limit for a student to complete a Keystone Exam. Each Keystone Exam should take the typical student 2 to 3 hours to complete. There are two modules on each test, and each module (or Test Session) of the Keystone Exam should take 1 to 1.5 hours to complete. Districts can administer the Keystone Exam modules across two days or divided across the morning and the afternoon of the same day.

What are the available formats for administering the Keystone Exams?

The Keystone Exams are available in both online and paper/pencil formats. Districts will determine if online, paper/pencil, or both formats will be used locally. Makeup exams will also be administered in either online or paper/pencil format.

Will students have an opportunity to experience online testing before taking a Keystone Exam online?

Tutorials and online training programs have been developed for the Keystone Exams. The PA Online Assessment Student Tutorial uses pictures, motion, and sound to present visual and verbal descriptions of the properties and features of the PA Online Assessment system. Students are allowed to repeat the Student Tutorial as often as desired and needed. The Online Tools Training (OTT) provides an introductory experience using the PA online assessment software allowing students to observe and try out features of the PA online assessment software prior to the actual assessment. Within the OTT, students also have the opportunity to practice typing responses in a narrative format, graphing functions, and entering equations using an equation builder tool. The online exam also has a "Help" feature that is available to the student during the exam.

What types of questions are on the Keystone Exams?

The Keystone Exams will include multiple-choice questions and constructed-response, or open-ended, questions. For each Keystone Exam, approximately 60 percent to 75 percent of the total score will be from multiple-choice questions and 25 percent to 40 percent of the total score will be from constructed-response questions.

How are the written responses to constructed-response questions scored?

The written responses for constructed-response questions are scored by evaluators trained in applying a pre-determined scoring system. Scores are based on content only. Spelling and punctuation are not included as part of the scoring process. Most constructed-response questions require students to show their work or explain their reasoning. These Keystone Exam questions will ask students to explain, analyze, describe, or compare. Some questions will also require students to perform calculations or create graphs, plots, or drawings.

How are the results reported?

Keystone Exam scores will be processed as quickly as possible and provided to the districts.

Two copies of the individual student report for all Keystone Exams will be sent to the school districts and charter schools. One copy should be sent home to parents/guardians; the other is kept by the school/district.

School-level reports will be used for curricular and planning purposes. School districts and charter schools may publish the results of Keystone Exams for each school. The state will also release school-by-school exam data.

May parents see the Keystone Exams?

Parents and guardians may review the Keystone Exams if they believe they may be in conflict with their religious beliefs by making arrangements with the School Test Coordinator once the exams arrive at the school. Confidentiality agreements must be signed, and no copies of the Keystone Exams or notes about exam questions will be permitted to leave the school.

If, after reviewing the Keystone Exams, parents or guardians do not want their child to participate in one or all of the exams due to a conflict with their religious beliefs, they may write a letter specifying their objection to the school district superintendent or charter school CAO to request their child be excused from the exam(s).

Report Testing Irregularities

Parents/guardians who believe that a testing irregularity may have occurred may email ra-ed-pssa-keystone@pa.gov or call 844-418-1651 to report the incident.

For additional information about the Keystone Exams, visit the PDE website at www.education.pa.gov or contact your school district.